

CITIZEN®

ELECTRONIC CALCULATOR

CITIZEN®
CDC-112

Instruction Manual
Manual de Instrucciones
Livro de Especificacoes
Anweisungshandbuch
Manuel d'instructions
Istruzioni all'Uso
Gebruiksaanwijzing
Manual
Инструкция по эксплуатации
Instrukcja Obslugi
دليل الإرشادات
Peraturan pemakaian
指导说明书
Εγχειρίδιο χρήσης

CITIZEN®
CDC-112

The unit complies with the
requirements of Directive
89 / 336 / EEC as amended
by 93 / 68 / EEC

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

OVERSEAS SALES DEPT., SALES DIVISION
6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN
<http://www.citizen-systems.co.jp>
sales-oe@systems.citizen.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO. LTD. Japan.
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO. LTD. Japon.
Design and specifications are subject to change without notice.



WEEE MARK

En If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Du Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/ 96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

Da Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingsystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningerne under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

Por Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Pol Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.



*** ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ**

Ελληνικά

Το CITIZEN CDC-112 είναι μια αριθμομηχανή με διπλή τροφοδοσία (ηλιακή ενέργεια υψηλής ισχύος + εφεδρική μπαταρία), η οποία λειτουργεί κάτω από οποιεσδήποτε συνθήκες φωτισμού.

-Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος-

Η αριθμομηχανή κλείνει αυτόματα εάν δεν έχει υπάρξει καμία πληκτρολόγηση για 10 περίπου λεπτά.

-Άλλοι μπαταρίες-

Αφαιρέστε τη βίδα και το κάλυμμα της μπαταρίας.

Εγκαταστήστε μια νέα μπαταρία με το σύμβολο + να κοιτά προς τα επάνω.

Μετά από την αλλαγή, χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο για να πιέσετε την οπή RESET κοντά στην μπαταρία.

Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα.

*** ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΛΗΚΤΡΩΝ**

Ελληνικά

[ON/C] : Πλήκτρο ανοίγματος / διαγραφής πληκτρολόγησης / [CE] διαγραφής

[+ / -] : Πλήκτρο αλλαγής προσήμου ±

[M-] : Πλήκτρο μνήμης πλην

[M+] : Πλήκτρο μνήμης συν

[MR] : Πλήκτρο ανάκλησης μνήμης / [MC] Πλήκτρο διαγραφής μνήμης

[MU] : Πλήκτρο αύξησης / μείωσης τιμής

[⇨] : Πλήκτρο μετατόπισης προς τα πίσω

[TAB] : Πλήκτρο επιλογής θέσης υποδιαστολής

[SET] : Πλήκτρο ρύθμισης συναλλαγματικής ισοτιμίας

[RATE] : Πλήκτρο ρύθμισης συντελεστή φόρου

[LOCAL] : Τοπικό νόμισμα / [☉] Καθολικό νόμισμα

[^{RECALL}-TAX] : Πλήκτρο τιμής χωρίς φόρο. Ανάκληση συντελεστή φόρου

όταν πιέζονται τα πλήκτρα [RATE] και [-TAX]

[^{STORE}+TAX] : Πλήκτρο τιμής με φόρο. Αποθήκευση συντελεστή φόρου

όταν πιέζονται τα πλήκτρα [RATE] και [+TAX]

Οι ενδείξεις της οθόνης σημαίνουν τα εξής:

F Λειτουργία μεταβλητού αριθμού δεκαδικών

0 1 2 3 Λειτουργία σταθερού αριθμού δεκαδικών

A Η λειτουργία προσθήκης εισάγει αυτόματα το νομισματικό δεκαδικό στις πράξεις πρόσθεσης και αφαιρέσεως

MEMORY : μνήμη TAX : Ποσό φόρου

-MINUS : Πλην (ή αρνητικό) -TAX : Τιμή χωρίς φόρο

ERROR : Σφάλμα υπερχειλίσεως +TAX : Τιμή με φόρο

% : Αποθηκευμένος συντελεστής φόρου RATE : Ρύθμιση συντελεστή φόρου

*** ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Ελληνικά

1. Παραδείγματα υπολογισμών

Πριν πραγματοποιήσετε κάθε πράξη, πατήστε το πλήκτρο [ON/C].

| Παράδειγμα | Λειτουργία πλήκτρου | Οθόνη |
|-------------------------------|---------------------------------------|----------------------|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [ON/C] | F 0. F 6. F 0. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3 [=] | F 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. |
| 5 x 3 + 0.2 = 7.5 | 2 [+] 4 [+] 6 [=] | F 12. |
| 300 x 27% = 81 | 5 [x] 3 [+] 0.2 [=] | F 75. |
| 11.2 / 56 x 100% = 20% | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 11.2 [-] 56 [%] | F 20. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 5 ² = 625 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 1 / 25 = 0.04 | 5 [x] [=] [=] [=] | F 625. |
| 1 / (2 x 5 - 5) = 0.2 | 25 [+] [=] | F 0.04 |
| [TAB] A \$14.90+\$0.35=\$1.45 | 2 [x] 5 [-] 5 [+] [=] | F 0.2 |
| + \$12.05 = \$25.85 | | |
| | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] | A 25.85 |
| | 1205 [=] | |

2. Υπολογισμός μνήμης

| | | |
|----------------------------------|------------------------------|--------------|
| [TAB] 0 (12 x 4) - (20 + 2) = 38 | [MC] [ON/C] | 0. |
| | 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] | MEMORY 0 10. |
| | [MR] | MEMORY 0 38. |
| | [MC] [ON/C] | 0 0. |

3. Υπολογισμός σταθεράς

| | | |
|--------------------|-----------------|---------|
| [TAB] 2 2 ± 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 2 5.00 |
| 4 ± 3 = 7 | 4 [=] | 2 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 2 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 2 18.00 |

4. Διαγραφή σφάλματος υπερχειλίσεως

| | | |
|--------------------|---------------|-----------------------|
| 123456789012 x 100 | 1234567890123 | |
| = 12345678901200 | [x] 100 [=] | ERROR 2 12.3456789012 |
| | [⇨] [ON/C] | 2 0. |

5. Υπολογισμός φόρου

| | | |
|---------------------------|-----------------|-------------|
| [TAB] F 100+TAX(3%) = 103 | 3 [RATE] [+TAX] | F 3. % |
| Σύνολο φόρου= 3 | 100 [+TAX] | F +TAX 103. |
| | [+TAX] | F TAX 3. |

* 3 =Σύνολο φόρου 103 =Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου

| | | |
|---------------------------|----------------------|-------------|
| [TAB] F 206-TAX(3%) = 200 | [ON/C] [RATE] [-TAX] | F 3. % |
| Σύνολο φόρου= 6 | 206 [-TAX] | F -TAX 200. |
| | [-TAX] | F TAX 6. |

* 6 =Σύνολο φόρου 200 =Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου

6. Συναλλαγματική ισοτιμία

| | | |
|--------------------|----------------------------|--------|
| EURO 1= USD 1.2140 | [☉] [SET] 1 [SET] | 1. |
| [☉] [LOCAL] | [LOCAL] [SET] 1.2140 [SET] | 1.2140 |
| EURO 10= USD 12.14 | 10 [☉] [LOCAL] | 12.14 |
| USD 25 = EU 20.59 | 25 [LOCAL] [☉] | 20.59 |

7. ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΑΥΞΗΣΗΣ & ΜΕΙΩΣΗΣ ΤΙΜΗΣ

| | | |
|--------------------------------------|--------------------|--------|
| 2000 + (P x 20%) = P | 2000 [+] 20 | 20. |
| P = $\frac{2000}{(1 - 20\%)}$ = 2500 | [MU] | 2'500. |
| 2500 - 2000 = 500 | [MU] | 500. |
| 1250 - (P x 25%) = P | 1250 [+] 25 [+/-] | -25. |
| P = $\frac{1250}{(1 + 25\%)}$ = 1000 | [MU] | 1'000. |
| 1250 - 1000 = 250 | [MU] | 250. |

*** 电源** **中文**

CITIZEN CDC-112 是双重电池计算器(太阳能与电池供电), 可以在任何光线下操作。

-自动关闭电源-

如果在十分钟左右不进行任何操作, 计算器的电源将会自动关闭。

-电池更换-

拧下螺钉并卸下电池盖。

放入新电池, 带 + 号的一端朝上。更换电池后, 请使用尖物探压电池附近的 RESET 孔。

重新装上电池盖并拧紧螺钉。

*** 按键索引** **中文**

[ON/C]: 开机/清除输入 / [CE] 清除键

[+/-]: 正负号改变键

[M-]: 减法记忆键

[M+]: 加法记忆键

[MR]: 记忆键 / [MC] 记忆清除键

[MU]: 标价 / 降价

[↵] 切回键。

[TAB]: 小数点设定键

[SET]: 汇率设定键

[RATE]: 税收率设定键

[LOCAL]: 当地货币 / [☒] 通用货币

[RECALL] [-TAX]: 无税的价格键/当按 [RATE] 和 [-TAX] 键时检索税率

[STORE] [+TAX]: 含税的价格键/当按 [RATE] 和 [+TAX] 键时, 储存税率

显示屏各标志之意义:

F: 浮点小数模式

0 1 2 3: 固定小数模式

A: 加位模式(自动在加法与减法计算中加入货币小数点)。

MEMORY: 存储器

TAX: 税收的量

-MINUS: 负号

-TAX: 不含税的价格

ERROR: 溢位错误

+TAX: 含税的价格

%: 存储的税收率

RATE: 税收率设定

*** 操作范例** **中文**

1. 计算范例

执行任一计算前, 请按[ON/C]键。

| 范例 | 按键操作 | 显示 |
|---|--|---------|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | F 6. |
| | [ON/C] | F 0. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3 [=] | F 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. |
| | 2 [+] 4 [+] 6 [=] | F 12. |
| 5 x 3 ÷ 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [=] 0.2 [=] | F 75. |
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [+] 56 [%] | F 20. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 5 ⁵ = 625 | 5 [x] [=] [=] | F 625. |
| 1 / 25 = 0.04 | 25 [+] [=] | F 0.04 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 5)} = 0.2$ | 2 [x] 5 [-] 5 [+] [=] | F 0.2 |
| [TAB] A \$14.90+\$0.35-\$1.45 +\$12.05 = \$25.85 | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=] | A 25.85 |

2. 记忆计算的操作

| | | |
|----------------------------------|--|--|
| [TAB] 0 (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [MC] [ON/C] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] [MR] [MC] [ON/C] | 0. MEMORY 0 10. MEMORY 0 38. 0 0. |
|----------------------------------|--|--|

3. 常数计算

| | | |
|--------------------|-----------------|---------|
| [TAB] 2 2 ± 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 2 5.00 |
| 4 ± 3 = 7 | 4 [=] | 2 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 2 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [-] | 2 18.00 |

4. 超出运算容量的消除

| | | |
|--------------------|---------------|-----------------------|
| 123456789012 x 100 | 1234567890123 | |
| = 12345678901200 | [x] 100 [=] | ERROR 2 12.3456789012 |
| | [↵] [ON/C] | 2 0. |

5. 税率计算

| | | |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| [TAB] F 100+TAX(3%) = 103 | 3 [RATE] [+TAX] 100 [+TAX] [+TAX] | F 3. % F +TAX 103. F TAX 3. |
|---------------------------|---|-----------------------------------|

* 3 = 税值 103 = 含税值

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| [TAB] F 206-TAX(3%) = 200 | [ON/C] [RATE] [-TAX] 206 [-TAX] [-TAX] | F 3. % F -TAX 200. F TAX 6. |
|---------------------------|--|-----------------------------------|

* 6 = 税值 200 = 不含税值

6. 货币转换

| | | |
|------------------|----------------------|--------|
| 1 欧元 = 1.2140 美元 | [☒] [SET] 1 [SET] | 1. |
| [☒] [LOCAL] | [LOCAL] [SET] 1.2140 | 1.2140 |
| | [SET] | |
| 10 欧元 = 12.14 美元 | 10 [☒] [LOCAL] | 12.14 |
| 25 美元 = 20.59 欧元 | 25 [LOCAL] [☒] | 20.59 |

7. 标价与降价计算

| | | |
|--------------------------------------|-----------------------|--------|
| 2000 + (P x 20%) = P | 2000 [+] 20 | 20. |
| $P = \frac{2000}{(1 - 20\%)} = 2500$ | [MU] | 2'500. |
| 2500 - 2000 = 500 | [MU] | 500. |
| 1250 - (P x 25%) = P | 1250 [+] 25 [+] [-] | -25. |
| $P = \frac{1250}{(1 + 25\%)} = 1000$ | [MU] | 1'000. |
| 1250 - 1000 = 250 | [MU] | 250. |

*** Sumber tenaga listerik** Bahasa Indonesia

Calculator CITIZEN model CDC-112 mendapat listerik dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.
 -Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis-
 Jikalau dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.
 -Cara mengganti baterai-
 Lepaskan sekrup dan tutup baterai.
 Pasang baterai baru dengan tanda + menghadap ke atas. Setelah diganti, gunakan obyek runcing untuk menekan lubang RESET dekat baterai.
 Pasangkan kembali tutup baterai dan kunci dengan sekrup.

*** Daftar fungsi tuts** Bahasa Indonesia

[ON/C] : Tombol Power On / Tombol Power On / [CE] Hapus Semua
 [+ / -] : ±Tombol pengubah tanda
 [M+] : Memory penambahan
 [M-] : Memory pengurangan
 [MR] : Memory. / [MC] Penghapusan
 [MU] : Tombol Mark-up / down harga
 [☛] Koreksi
 [TAB] : Tombol seting titik desimal
 [SET] : Tombol Seting Nilai Kurs
 [RATE] : Tombol Pengatur Tarif Pajak
 [LOCAL] : Kurs lokal mata uang / [☛] Pertukaran mata uang Universal
 [RECALL] : Harga tanpa Tombol Pajak / Untuk mengembalikan Tarif Pajak
 [-TAX] : Harga dengan Tombol Pajak / Untuk menyimpan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [RATE] dan [-TAX].
 [STORE] : Harga dengan Tombol Pajak / Untuk menyimpan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [RATE] dan [+TAX].
Arti dari Tanda-tanda yang Muncul di Layar:
 F Mode desimal mengambang
 0 1 2 3 Mode desimal tetap
 A Mode ADD secara otomatis akan memasukkan desimal keuangan pada operasi perhitungan penambahan dan pengurangan
 MEMORY : Memori TAX : Jumlah Pajak
 -MINUS : Minus (atau negatif) -TAX : Harga tanpa Pajak
 ERROR : Kesalahan Overflow. +TAX : Harga termasuk Pajak
 % : Tarif Pajak yang tersimpan RATE : Pengatur Tarif Pajak

*** Contoh cara pakai** Bahasa Indonesia

1.Cara kalkulasi biasa
 Sebelum melakukan tiap penghitungan, tekan tombol [ON/C].

| Contoh | Operasi Tombol | Tampilan di Layar |
|---|---------------------------------------|----------------------|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [ON/C] | F 0. F 6. F 0. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3 [=] | F 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. |
| 5 x 3 + 0.2 = 75 | 2 [+] 4 [+] 6 [=] | F 12. |
| 300 x 27% = 81 | 5 [x] 3 [+] 0.2 [=] | F 75. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 11.2 [+] 56 [%] | F 20. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 5 ⁴ = 625 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 1 / 25 = 0.04 | 5 [x] [=] [=] [=] | F 625. |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 5)} = 0.2$ | 25 [+] [=] | F 0.04 |
| [TAB] A \$14.90+\$0.35-\$1.45 + \$12.05 = \$25.85 | 2 [x] 5 [-] 5 [+] [=] | F 0.2 |
| | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=] | A 25.85 |

2.Cara melakukan kalkulasi dengan memory

| | | |
|----------------------------------|---|--|
| [TAB] 0 (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [MC] [ON/C] 12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-] [MR] [MC] [ON/C] | 0. MEMORY 0 10. MEMORY 0 38. 0 0. |
|----------------------------------|---|--|

3.Cara kalkulasi dengan bilangan konstan

| | | |
|--------------------|-----------------|---------|
| [TAB] 2 2 ± 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 2 5.00 |
| 4 ± 3 = 7 | 4 [=] | 2 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 2 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 2 18.00 |

4.Penghapusan kalkulasi yang melewati

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 123456789012 x 100 = 12345678901200 | 123456789012 [x] 100 [=] | ERROR 2 12.3456789012 |
| | [☛] [ON/C] | 2 0. |

5.Perhitungan Pajak

| | | |
|---------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| [TAB] F 100+TAX(3%) = 103 | 3 [RATE] [+TAX] 100 [+TAX] | F 3. % F +TAX 103. F TAX 3. |
| Jumlah pajak = 3 | [+TAX] | |
| * 3 = Jumlah pajak | 103 = Nilai termasuk pajak | |
| [TAB] F 206-TAX(3%) = 200 | [ON/C] [RATE] [-TAX] | F 3. % F -TAX 200. F TAX 6. |
| Jumlah pajak = 6 | 206 [-TAX] | |
| * 6 = Jumlah pajak | 200 = Nilai di luar pajak | |

6.Nilai Tukar Uang

| | | |
|--------------------|-------------------------------|--------|
| EURO 1= USD 1.2140 | [☛] [SET] 1 [SET] | 1. |
| [☛] [LOCAL] | [LOCAL] [SET] 1.2140 [SET] | 1.2140 |
| EURO 10= USD 12.14 | 10 [☛] [LOCAL] | 12.14 |
| USD 25 = EU 20.59 | 25 [LOCAL] [☛] | 20.59 |

7.Perhitungan mark-up & down harga

| | | |
|--------------------------------------|-------------------|--------|
| 2000 + (P x 20%) = P | 2000 [+] 20 | 20. |
| $P = \frac{2000}{(1 - 20\%)} = 2500$ | [MU] | 2'500. |
| 2500 - 2000 = 500 | [MU] | 500. |
| 1250 - (P x 25%) = P | 1250 [+] 25 [+/-] | -25. |
| $P = \frac{1250}{(1 + 25\%)} = 1000$ | [MU] | 1'000. |
| 1250 - 1000 = 250 | [MU] | 250. |

لغة عربية

*** تزويد الطاقة**
 إن موديل CITIZEN CDC-112 هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية.
 -وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي.
 تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق.
 تغيير البطارية.
 قم بإزالة البرغي وغطاء البطارية.
 قم بتركيب البطارية الجديدة والرمز + موجه نحو الأعلى.
 استبدل غطاء البطارية، وقم بشد البرغي. بعد التغيير، استخدم شيئاً مستديراً.
 بعد التغيير، استخدم شيئاً مستديراً الطرف للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية.
 الطرف للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية.

لغة عربية

*** فهرس المفاتيح**
 [ON/C]: مفتاح حذف الكل/مفتاح الحذف/إدخال.
 [M+]: مفتاح الإضافة على الذاكرة.
 [M-]: مفتاح الطرح من الذاكرة.
 [MR]: مفتاح استدعاء الذاكرة / [MC]: مفتاح حذف الذاكرة.
 [MU]: مفتاح تعليم السعر إلى الأعلى/الأسفل.
 [+ / -]: مفتاح تغيير الإشارة.
 [TAB]: مفتاح إعداد النقطة العشرية.
 [↔]: مفتاح الرجوع بالتحويل.
 [SET]: مفتاح إعداد سعر الصرف
 [LOCAL]: العملة الأجنبية / [☞] العملة العالمية
 [RECALL]: الرسم من دون مفتاح الضرب/لاستدعاء رسم الضرب عند الضغط على مفتاح
 [-TAX] و [RATE]
 [STOR]: الرسم مع مفتاح الضرب/لحفظ رسم الضرب عند الضغط على مفتاح [RATE]
 [+TAX] و [TAX]

علامات شاشة العرض تعني مايلي:
 نمط المنزلة العائمة
 نمط المنزلة الثابتة
 يقوم نمط الإضافة تلقائياً بإدخال المنزلة التقية في حسابات الجمع والطرح
 MEMORY الذاكرة
 -MINUS: سالب (أو ناقص)
 ERROR: خطأ تنسيق زائد.
 %: تم حفظ رسم الضربية
 TAX: مبلغ الضريبة
 -TAX: الرسم باستثناء الضريبة
 +TAX: الرسم شامل الضريبة
 RATE: إعداد رسم الضريبة

لغة عربية

1. أمثلة الحساب
 قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [ON/C]

| المثال | عملية المفاتيح | العرض |
|---|--|----------------------|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [ON/C] | F 0. F 6. F 0. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3 [=] | F 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. |
| 5 x 3 + 0.2 = 7.5 | 5 [x] 3 [+] 0.2 [=] | F 12. |
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | F 75. |
| 11.2 / 56 x 100% = 20% | 11.2 [+] 56 [%] | F 81. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 30 [+] 40 [%] | F 20. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [-] 40 [%] | F 42. |
| 5 ² = 625 | 5 [x] [=] [=] | F 18. |
| 1 / 25 = 0.04 | 25 [+] [=] | F 625. |
| 1 / (2 x 5 - 5) = 0.2 | 2 [x] 5 [-] 5 [+] [=] | F 0.04 |
| [TAB] A \$14.90+\$0.35-\$1.45 +\$12.05 = \$25.85 | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=] | F 0.2 |

2. حساب الذاكرة

| | | |
|----------------------------------|--|--------------|
| [TAB] 0 (12 x 4) - (20 + 2) = 38 | [MC] [ON/C] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-]] | MEMORY 0 10. |
| | [MR] | MEMORY 0 38. |
| | [MC] [ON/C] | 0 0. |

3. حساب الثابت

| | | |
|--------------------|-----------------|---------|
| [TAB] 2 2 ± 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 2 5.00 |
| 4 ± 3 = 7 | 4 [=] | 2 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 2 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 2 18.00 |

4. حذف خطأ التنفق الزائد

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 123456789012 x 100 = 12345678901200 | 123456789012 [x] 100 [=] | ERROR 2 12.3456789012 |
| | [↔] [ON/C] | 0. |

5. حساب الضريبة

| | | |
|--|------------------------------------|---------------------|
| [TAB] F 100+TAX(3%) = 103 | 3 [RATE] [+TAX] 100 [+TAX] | F 3. F +TAX 103. |
| Tax sum = 3 | [+TAX] | F TAX 3. |
| * القيمة شاملة الضريبة = 103 مجموع الضريبة = 3 | | |
| [TAB] F 206-TAX(3%) = 200 | [ON/C] [RATE] [-TAX] 206 [-TAX] | F 3. F -TAX 200. |
| Tax sum = 6 | [-TAX] | F TAX 6. |
| * القيمة شاملة الضريبة = 200 مجموع الضريبة = 6 | | |

6. مفتاح صرف العملة

| | | |
|--------------------|-------------------------------|--------|
| EURO 1= USD 1.2140 | [☞] [SET] 1[SET] | 1. |
| [☞] [LOCAL] | [LOCAL] [SET] 1.2140 [SET] | 1.2140 |
| EURO 10= USD 12.14 | 10 [☞] [LOCAL] | 12.14 |
| USD 25 = EU 20.59 | 25 [LOCAL] [☞] | 20.59 |

7. حساب تعليم السعر إلى الأعلى والأسفل

| | | |
|--------------------------------------|--------------------|--------|
| 2000 + (P x 20%) = P | 2000 [+] 20 | 20. |
| P = $\frac{2000}{(1 - 20\%)}$ = 2500 | [MU] | 2'500. |
| 2500 - 2000 = 500 | [MU] | 500. |
| 1250 - (P x 25%) = P | 1250 [+] 25 [+/-] | -25. |
| P = $\frac{1250}{(1 + 25\%)}$ = 1000 | [MU] | 1'000. |
| 1250 - 1000 = 250 | [MU] | 250. |

| | |
|--------------------|---------------|
| * ZASILANIE | Polish |
|--------------------|---------------|

Kalkulator CITIZEN, model CDC-T12 jest zasilany podwójnie (bateria słoneczna + bateria zwykła) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.
 -Funkcja automatycznego wyłączenia-
 Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli zaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 minut.
 -Wymiana baterii-
 Odkręcić śrubkę i zdjąć pokrywę.
 Włożyć nową baterię symbolem + do góry. Po wymianie baterii proszę nacisnąć znajdujący się obok przycisk RESET przy pomocy czegoś cienkiego, np. ołówka.
 Zamknąć pokrywę i zakręcić śrubkę.

| | |
|------------------------|---------------|
| * OPIS KLAWISZY | Polish |
|------------------------|---------------|

[ON/C] : Zasilanie / Kasowanie liczby / [CE] Kasowanie
 [+ / -] : zMiana znaku
 [M+] : Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem plus
 [M-] : Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem minus
 [MR] : Klawisz MR (Klawisz wywołania z pamięci) / [MC] Klawisz MC (Klawisz kasowania pamięci)
 [MU] : Przyrost / obniżka cen
 [↔] : Klawisz powrotu.
 [TAB] : Ustawienie przecinka dziesiętnego
 [SET] : Ustawienie kursu wymiany
 [RATE] : Klawisz wprowadzenia wysokości podatku
 [LOCAL] : Waluta miejscowa / [☞] Waluta uniwersalna
 [RECALL] : Klawisz ceny bez podatku / Aby wywołać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [-TAX].
 [STORE] : Klawisz ceny z podatkiem / Aby zapisać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [+TAX]

Znaczenie wskaźników wyświetlacza:

F Tryb zmiennej liczby miejsc po przecinku
 0 1 2 3 Tryb stałej liczby miejsc po przecinku
 A Tryb ADD-Automatycznie wstawianie dwóch znaków po przecinku dziesiętnym pod czas dodawania lub odejmowania sum pieniężnych
 MEMORY : Pamięć TAX : Suma podatku
 -MINUS : Minus (lub liczba ujemna) -TAX : Cena bez podatku
 ERROR : Błąd przepelnienia. +TAX : Cena z podatkiem
 % : Zapisana do pamięci wysokość podatku
 RATE : Wprowadzenie wysokości podatku

| | |
|----------------------------|---------------|
| * PRZYKŁADY DZIAŁAŃ | Polish |
|----------------------------|---------------|

1.Przykładowe obliczenia

Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [ON/C].

| Przykład | Klawisze | Ekran |
|------------------------|-----------------------------|----------------------|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | F 0. F 6. F 0. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3[=] | F 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. F 12. |
| 5 x 3 + 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [+] 0.2 [=] | F 75. |
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| 11.2 / 56 x 100% = 20% | 11.2 [+] 56 [%] | F 20. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 5 ⁴ = 625 | 5 [x] [=] [=] [=] | F 625. |
| 1 / 25 = 0.04 | 25 [+] [=] | F 0.04 |
| 1 / (2 x 5 - 5) = 0.2 | 2 [x] 5 [-] 5 [+] [=] | F 0.2 |

| | | |
|--|--|---------|
| [TAB] A \$14.90+\$0.35-\$1.45 + \$12.05 = \$25.85 | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=] | A 25.85 |
|--|--|---------|

2.Obliczenia z wykorzystaniem pamięci

| | | |
|----------------------------------|--|--|
| [TAB] 0 (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [MC] [ON/C] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] [MR] [MC] [ON/C] | 0. MEMORY 0 10 . MEMORY 0 38 . 0 0. |
|----------------------------------|--|--|

3.Stala

| | | |
|--------------------|-----------------|---------|
| [TAB] 2 2 ± 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 2 5.00 |
| 4 ± 3 = 7 | 4 [=] | 2 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 2 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 2 18.00 |

4.Przepelnienie pamięci

| | | |
|--------------------|--------------|-----------------------|
| 123456789012 x 100 | 123456789012 | |
| = 12345678901200 | [x] 100 [=] | ERROR 2 12.3456789012 |
| | [↔] [ON/C] | 2 0. |

5.Obliczenie podatku

| | | |
|---------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| [TAB] F 100+TAX(3%) = 103 | 3 [RATE] [+TAX] 100 [+TAX] | F 3. % F +TAX 103. F TAX 3. |
|---------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|

* 3 = Suma podatku 103 = Inkluzyjna wysokość podatku

| | | |
|---------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| [TAB] F 206-TAX(3%) = 200 | [ON/C] [RATE] [-TAX] 206 [-TAX] | F 3. % F -TAX 200. F TAX 6. |
|---------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|

* 6 = Suma podatku 200 = Ekskluzyjna wysokość podatku

6.Zamiana waluty

| | | |
|--------------------|----------------------|--------|
| EURO 1= USD 1.2140 | [☞] [SET] 1 [SET] | 1. |
| [☞] [LOCAL] | [LOCAL] [SET] 1.2140 | 1.2140 |
| | [SET] | |
| EURO 10= USD 12.14 | 10 [☞] [LOCAL] | 12.14 |
| USD 25 = EU 20.59 | 25 [LOCAL] [☞] | 20.59 |

7.Przyrost i obniżka cen

| | | |
|--------------------------------------|-----------------------|--------|
| 2000 + (P x 20%) = P | 2000 [+] 20 | 20. |
| P = $\frac{2000}{(1 - 20\%)}$ = 2500 | [MU] | 2'500. |
| 2500 - 2000 = 500 | [MU] | 500. |
| 1250 - (P x 25%) = P | 1250 [+] 25 [+] [-] | -25. |
| P = $\frac{1250}{(1 + 25\%)}$ = 1000 | [MU] | 1'000. |
| 1250 - 1000 = 250 | [MU] | 250. |

*** СНАБЖЕНИЕ ЗИЕРИИ** **Русский**

Калькулятор CITIZEN CDC-112 снабжен двойным питанием (солнечные элементы + основная батарея) и способен работать при любом освещении.
 -Автоматическое отключение питания
 Этот калькулятор обладает функцией автоматического отключения электротоплива. Благодаря чему оно отключается, если в течение 10 минут не производилось никаких операций на клавишах.
 -Замена элементов питания-
 Открутите винты и снимите крышку отсека питания.
 Вставьте новую батарейку знаком + кверху. Сменив батарейку, нажмите кнопку RESET рядом с отсеком питания с помощью тонкого заостренного предмета.
 Закройте крышку отсека питания и закрутите винты.

*** КЛАВИША** **Русский**

[ON/C] : Включение питания / Сброс числа / [CE] Сброс
 [+ / -] : Перемена знака
 [M+] : Клавиш ввода в память со знаком плюс
 [M-] : Клавиш ввода в память со знаком минус
 [MR] : Вызов числа из памяти / [MC] Сброс памяти
 [MU] : Прирост / снижение цены
 [↵] : Правая регистровая клавиша
 [TAB] : Установка десятичной запятой
 [RATE] : Клавиш ввода уровня налога
 [SET] : Клавиша установки курса обмена
 [LOCAL] : Местная валюта / [☞] Универсальная валюта
 [RECALL] : Клавиш ввода цены без налога / Для вызова уровня налога нажмите клавиши [RATE] и [-TAX]
 [STORE] : Клавиш ввода цены с налогом / Для записи уровня налога нажмите клавиши [RATE] и [+TAX]
Значение индикаторов экрана:
 F Режим плавающей запятой
 0 1 2 3 Режим фиксированной запятой
 A Режим ADD-автоматический ввод двух десятичных знаков при сложении и вычитании денежных сумм
 MEMORY : память TAX : Сумма налога
 -MINUS : Минус (или отрицательное число) -TAX : Цена без налога
 ERROR : Ошибка переполнения +TAX : Цена с налогом
 % : Записанный уровень налога RATE : Ввод уровня налога

*** ПРИМЕЧАНИЕ** **Русский**

1.Примеры расчётов
 Перед началом вычислений нажмите клавишу [ON/C].

| Пример | Клавиши | Экран |
|---|---------------------------------------|---------------|
| [TAV] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | F 0. F 6. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3 [=] | F 0. F 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. F 12. |
| 5 x 3 ÷ 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [+] 0.2 [=] | F 75. |
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [+] 56 [%] | F 20. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 5 ⁴ = 625 | 5 [x] [=] [=] | F 625. |
| 1 / 25 = 0.04 | 25 [+] [=] | F 0.04 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 5)} = 0.2$ | 2 [x] 5 [-] 5 [+] [=] | F 0.2 |
| [TAV] A \$14.90+\$0.35-\$1.45 +\$12.05 = \$25.85 | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=] | A 25.85 |

2.Операции с памятью
 [TAV] 0 (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38
 [MC] [ON/C] 0.
 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] MEMORY 0 10
 [MR] MEMORY 0 38
 [MC] [ON/C] 0 0.

3.Вычисления с константой
 [TAV] 2 2 ± 3 = 5 2 [+] 3 [=] 2 5.00
 4 ± 3 = 7 4 [=] 4 7.00
 3 x 4.111 = 12.333 3 [x] 4.111 [=] 2 12.33
 3 x 6 = 18 6 [=] 2 18.00

4.Исправление ошибок и сброс ошибки переполнения
 123456789012 x 100 123456789012
 = 12345678901200 [x] 100 [=] ERROR 2 12.3456789012
 [↵] [ON/C] 2 0.

5.Вычисление налогов
 [TAV] F 100+TAX(3%) 3 [RATE] [+TAX] F 3. %
 = 103 100 [+TAX] F +TAX 103.
 сумма налога=3 [+TAX] F TAX 3.
 * 3 = сумма налога 103 = Т сумма с налогом
 [TAV] F 206-TAX(3%) [ON/C] [RATE] F 3. %
 = 200 [-TAX] F -TAX 200.
 сумма налога=6 206 [-TAX] F TAX 6.
 [-TAX]
 * 6 = сумма налога 200 = сумма без налога

6.Обмен валют
 EURO 1= USD 1.2140 [☞] [SET] 1 [SET] 1.
 [☞] [LOCAL] [LOCAL] [SET] 1.2140 1.2140
 [SET]
 EURO 10= USD 12.14 10 [☞] [LOCAL] 12.14
 USD 25 = EU 20.59 25 [LOCAL] [☞] 20.59

7.РАСЧЕТ ПРИРОСТА И СНИЖЕНИЯ ЦЕН
 2000 + (P x 20%) = P 2000 [+] 20 20.
 $P = \frac{2000}{(1 - 20\%)} = 2500$ [MU] 2'500.
 2500 - 2000 = 500 [MU] 500.
 1250 - (P x 25%) = P 1250 [+] 25 [+/-] -25.
 $P = \frac{1250}{(1 + 25\%)} = 1000$ [MU] 1'000.
 1250 - 1000 = 250 [MU] 250.

| | |
|---------------------------|---------------|
| * Strømforsyningen | Danish |
|---------------------------|---------------|

CITIZEN CDC-112 regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.

-Stop strømforsyningen automatisk-

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.

-Skift batteriet-

Fjern skruen og batteri coveret.

Indsæt et nyt batteri med + symbolet opad. Efter batteriskift, anvend en spids genstand til at trykke ned i RESET hullet nær batteriet.

Sæt coveret tilbage på plads og sæt skruen i.

| | |
|--------------------------|---------------|
| * Knappers indeks | Danish |
|--------------------------|---------------|

[ON/C] : Tænd / Slet indtastning / [CE] slet.

[M-] : Addition hukommelse knap.

[M+] : Subtraktion hukommelse knap.

[+ / -] : ±Skift fortegn

[MR] : Hukommelse knap / [MC] Slettelse knap

[MU] : Prismærke op / ned

[↔] : Rettelse knap.

[SET] : Tast til indstilling af vekselkurs

[RATE] : Tast til indstilling af moms sats

[LOCAL] : Lokal Valuta / [☒] Universal valuta

[^{RECALL} / ^{-TAX}] :Tast til pris uden moms / Genkald af moms sats ved tryk på [RATE] og [-TAX] taster.

[^{STORE} / ^{+TAX}] :Tast til pris med moms / Lagring af moms sats ved tryk på [RATE] og [+TAX] taster.

Tegnene på displayet har følgende betydning:

F : Flydende decimaltalttilstand

0123 : Fast decimaltalttilstand

A : ADD-mode indtaster automatisk valutadecimale i additions- og subtraktionsberegninger

MEMORY : Hukommelse TAX : Moms mængde

-MINUS : Minus (eller negativ) -TAX : Pris eksklusiv moms

ERROR : Overløbsfejl. +TAX : Pris inklusiv moms

% : Moms sats lagret RATE : Moms sats indstilling

| | |
|------------------------------|---------------|
| * Betjening eksempler | Danish |
|------------------------------|---------------|

1. Almindelig regningsoperation

Før hver beregning, tryk på [ON/C] tasten to gange.

| Eksempel | Tastebetjening | Vis |
|--|--|----------------------|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [ON/C] | F 0. F 6. F 0. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3[=] | F 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. |
| | 2 [+] 4 [+] 6 [=] | F 12. |
| 5 x 3 + 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [+] 0.2 [=] | F 75. |
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [+] 56 [%] | F 20. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 5 ⁴ = 625 | 5 [x] [=] [=] [=] | F 625. |
| 1 / 25 = 0.04 | 25 [+] [=] | F 0.04 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 5)} = 0.2$ | 2 [x] 5 [-] 5 [+] [=] | F 0.2 |
| [TAB] A \$14.90+\$0.35-\$1.45 + \$12.05 = \$25.85 | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=] | A 25.85 |

2. Hukommelse regningsoperation

| | | |
|----------------------------------|--|--|
| [TAB] 0 (12 x 4) - (20 + 2) = 38 | [MC] [ON/C] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] [MR] [MC] [ON/C] | 0. MEMORY 0 10. MEMORY 0 38. 0 0. |
|----------------------------------|--|--|

3. Regningssystem for konstanter

| | | |
|--------------------|-----------------|---------|
| [TAB] 2 2 ± 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 2 5.00 |
| 4 ± 3 = 7 | 4 [=] | 2 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 2 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 2 18.00 |

4. Slet delen over regningskapaciteten

| | | |
|--------------------|---------------|-----------------------|
| 123456789012 x 100 | 1234567890123 | |
| = 12345678901200 | [x] 100 [=] | ERROR 2 12.3456789012 |
| | [↔] [ON/C] | 2 0. |

5. Afgiftsberegning

| | | |
|--|----------------------|-------------|
| [TAB] F 100+TAX(3%) | 3 [RATE] [+TAX] | F 3. % |
| = 103 | 100 [+TAX] | F +TAX 103. |
| Skatte tal = 3 | [+TAX] | F TAX 3. |
| * 3 = Skatte tal 103 = Værdien inklusive skatteprocent | | |
| [TAB] F 206-TAX(3%) | [ON/C] [RATE] [-TAX] | F 3. % |
| = 200 | 206 [-TAX] | F -TAX 200. |
| Skatte tal = 6 | [-TAX] | F TAX 6. |
| * 6 = Skatte tal 200 = Værdien undtagen skatteprocent | | |

6. Vekselkurs

| | | |
|--------------------|----------------------------|--------|
| EURO 1= USD 1.2140 | [☒] [SET] 1 [SET] | 1. |
| [☒] [LOCAL] | [LOCAL] [SET] 1.2140 [SET] | 1.2140 |
| EURO 10= USD 12.14 | 10 [☒] [LOCAL] | 12.14 |
| USD 25 = EU 20.59 | [LOCAL] [☒] | 20.59 |

7. Beregning Med Prismærke Op / Ned

| | | |
|--------------------------------------|-----------------------|--------|
| 2000 + (P x 20%) = P | 2000 [+] 20 | 20. |
| $P = \frac{2000}{(1 - 20\%)} = 2500$ | [MU] | 2'500. |
| 2500 - 2000 = 500 | [MU] | 500. |
| 1250 - (P x 25%) = P | 1250 [+] 25 [+] [-] | -25. |
| $P = \frac{1250}{(1 + 25\%)} = 1000$ | [MU] | 1'000. |
| 1250 - 1000 = 250 | [MU] | 250. |

*** Stroomvoorziening Nederlands**

De CITIZEN CDC-112 calculator krijgt haar energie van twee soorten batterijen: zonne-energie en reserve energie. Zij kan onder alle soorten licht werken.
 -Automatische verbreking van de stroomvoorziening-
 Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, zal de Sstroomvoorziening automatisch verbroken worden.
 -Het verwisselen van de batterijen-
 Verwijder de schroef en het batterijdeksel.
 Plaats een nieuwe batterij met het + symbool naar de bovenkant. Na het veranderen van de batterij, gebruikt u een puntig voorwerp om het RESET-gaatje, dat zich naast de batterij bevindt, in te drukken.
 Plaats het batterijdeksel terug en maak de schroef vast.

*** Lijst van druktoetsen Nederlands**

[ON/C] : Inschakelen / Invoer wissen / [CE] Wissen
 [+ / -] : ± Toets voor het veranderen van teken
 [M+] : Geheugen optellen
 [M-] : Geheugen aftrekken
 [MR] : Geheugen. / [MC] Schrappen
 [MU] : Toets voor afgeprijsde en verhoogde prijs
 [↔] : Veranderen.
 [TAB] : Toets voor het instellen van het decimaal punt.
 [SET] : Toets voor het instellen van de wisselkoers
 [RATE] : Toets voor het instellen van het belastingtarief
 [LOCAL] : Lokale munteenheid / [☉] Universele munteenheid
 [RECALL] : Toets voor de prijs zonder belasting / om het belastingtarief op te vragen wanneer u op de toetsen [RATE] en [-TAX] drukt.
 [STORE] : Toets voor de prijs met belasting / om het belastingtarief op te slaan wanneer u op de toetsen [RATE] en [+TAX] drukt.

De tekens op het beeldscherm hebben de volgende betekenis:

F Drijvende komma decimale modus
 01 2 3 Vaste komma decimale modus
 A De optelmodus gaat automatisch over naar de monetaire decimale modus bij het optellen en aftrekken
 MEMORY : Geheugen TAX : Bedrag van belasting
 -MINUS : Min (of negatief) -TAX : Prijs zonder belasting
 ERROR : Overflow fout. +TAX : Prijs met belasting
 % : Belastingtarief opslaan RATE : Belastingtarief instellen

*** Voorbeelden van bediening bij gebruik Nederlands**

1. Voorbeeldberekeningen
 Alvorens een bewerking uit te voeren dient u op de toets [ON/C] te drukken.

| Voorbeeld | Ingedrukte toetsen | Weergave op het scherm |
|--|--|------------------------|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [ON/C] | F 0. 6. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3 [=] | F 0. 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. 12. |
| 5 x 3 + 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [+ 0.2 [=] | F 75. 81. |
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [+ 56 [%] | F 20. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 5 ⁵ = 625 | 5 [x] [=] [=] | F 625. |
| 1 / 25 = 0.04 | 25 [+ [=] | F 0.04 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 5)} = 0.2$ | 2 [x] 5 [-] 5 [+ [=] | F 0.2 |
| [TAB] A \$14.90+\$0.35-\$1.45 + \$12.05 = \$25.85 | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=] | A 25.85 |

2. Geheugenberekeningen
 [TAB] 0 (12 x 4) - (20 ÷ 2) = [MC] [ON/C] 0.
 38 12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-] MEMORY 0 10.
 [MR] MEMORY 0 38.
 [MC] [ON/C] 0 0.

3. Berekeningen met een constante
 [TAB] 2 2 ± 3 = 5 2 [+] 3 [=] 2 5.00
 4 ± 3 = 7 4 [=] 2 7.00
 3 x 4.111 = 12.333 3 [x] 4.111 [=] 2 12.33
 3 x 6 = 18 6 [=] 2 18.00

4. Het schrappen van ingetoetsde getallen die de berekeningcapaciteit overschrijden
 123456789012 x 100 123456789012
 = 12345678901200 [x] 100 [=] ERROR 2 12.3456789012
 [↔] [ON/C] 2 0.

5. Berekening van belastingen
 [TAB] F 100+TAX(3%) 3 [RATE] [+TAX] F 3. %
 = 103 100 [+TAX] F +TAX 103.
 Belastingbedrag = 3 [+TAX] F TAX 3.
 * 3 = Belastingbedrag 103 = De waarde inclusief belastingtarief
 [TAB] F 206-TAX(3%) [ON/C] [RATE] [-TAX] F 3. %
 = 200 206 [-TAX] F -TAX 200.
 Belastingbedrag = 6 [-TAX] F TAX 6.
 * 6 = Belastingbedrag 200 = De waarde exclusief belastingtarief

6. Munteenheid converteren
 EURO 1= USD 1.2140 [☉] [SET] 1 [SET] 1.
 [☉] [LOCAL] [LOCAL] [SET] 1.2140 1.2140
 [SET]
 EURO 10= USD 12.14 10 [☉] [LOCAL] 12.14
 USD 25 = EU 20.59 25 [LOCAL] [☉] 20.59

7. Berekening Van De Afgeprijsde Of Verhoogde Prijs
 $2000 + (P \times 20\%) = P$ 2000 [+ 20] 20.
 $P = \frac{2000}{(1 - 20\%)}$ = 2500 [MU] 2'500.
 2500 - 2000 = 500 [MU] 500.
 $1250 - (P \times 25\%) = P$ 1250 [+ 25 [+/-] -25.
 $P = \frac{1250}{(1 + 25\%)}$ = 1000 [MU] 1'000.
 1250 - 1000 = 250 [MU] 250.

*** Alimentazione Elettrica Italiano**

Il calcolatore CITIZEN model CDC-112 ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.

-Spegnimento automatico-
La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato in circa 10 minuti.

-Battery change-
Rimuovere la vite ed il coperchio della batteria.
Installare una nuova batteria con il simbolo + rivolto verso l'alto.

Dopo aver sostituito la batteria, usare un oggetto appuntito per premere il foro RESET (RIPRISTINA) vicino alla batteria.
Richiudere il coperchio della batteria e fissare la vite.

*** Indice Tasti Italiano**

[ON/C] : Acceso / Cancella immissione / [CE] Tasto cancella
[+ / -] : ± Tasto cambio segno
[M+] : Memoria addizione
[M-] : Memoria sottrazione
[MR] : Margine / [MC] Cancellazione
[MU] : Tasto rialzo / ribasso di prezzo
[↔] : Correzione
[TAB] : Tasto per impostare il punto decimale
[SET] : Chiave per disporre il cambio di valuta
[RATE] : Tasto di impostazione dell'Aliquota d'imposta
[LOCAL] : Moneta locale / [☉] Valuta universale
[RECALL] : Prezzo senza Tasto d'imposta / Per richiamare l'aliquota d'imposta quando si premono i tasti [RATE] e [-TAX]
[STORE] : Prezzo con Tasto d'imposta / Per memorizzare l'aliquota d'imposta quando si premono i tasti [RATE] e [+TAX]

I simboli dello Schermo di visualizzazione significano:
F Modalità decimale mobile
0 1 2 3 Modalità decimale fissa
A La modalità AGGIUNGI introduce automaticamente il decimale monetario nei calcoli di addizione e sottrazione
MEMORY : Memoria TAX : Somma dell'imposta
-MINUS : Meno (o negativo). -TAX : Prezzo esclusa l'imposta
ERROR : Errore di traboccamento aritmetico
+TAX : Prezzo inclusa l'imposta
% : Aliquota d'imposta memorizzata
RATE : Impostazione dell'aliquota d'imposta

*** Esempio di Operazione Italiano**

1. Operazione del calcolo normale

Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [ON/C].

| Esempio | Operazione con il tasto | Visualizzazione |
|--|---------------------------------------|-----------------|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | F 0. 6. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3[=] | F 0. 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. 12. |
| 5 x 3 + 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [=] 0.2 [=] | F 75. 81. |
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [+] 56 [%] | F 20. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 5 ⁴ = 625 | 5 [x] [=] [=] | F 625. |
| 1 / 25 = 0.04 | 25 [+] [=] | F 0.04 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 5)} = 0.2$ | 2 [x] 5 [-] 5 [+] [=] | F 0.2 |
| [TAB] A \$14.90+\$0.35-\$1.45 + \$12.05 = \$25.85 | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=] | A 25.85 |

2. Operazione del calcolo memoria

| | | |
|----------------------------------|--|--|
| [TAB] 0 (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [MC] [ON/C] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] [MR] [MC] [ON/C] | 0. MEMORY 0 10. MEMORY 0 38. 0 0. |
|----------------------------------|--|--|

3. Operazione del calcolo costante

| | | |
|--------------------|-----------------|---------|
| [TAB] 2 2 ± 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 2 5.00 |
| 4 ± 3 = 7 | 4 [=] | 2 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 2 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 2 18.00 |

4. Cancellazione della capacità di operazione superata

| | | |
|--------------------|--------------|-----------------------|
| 123456789012 x 100 | 123456789012 | |
| = 12345678901200 | [x] 100 [=] | ERROR 2 12.3456789012 |
| | [↔] [ON/C] | 2 0. |

5. Calcolo della tassazione

| | | |
|---------------------------|------------------------------------|-----------------------|
| [TAB] F 100+TAX(3%) = 103 | 3 [RATE] [+TAX] 100 [+TAX] | F 3. % F +TAX 103. |
| Importo della tassa=3 | [+TAX] | F TAX 3. |
| * 3 = Importo della tassa | 103 = Valore con tassa | |
| [TAB] F 206-TAX(3%) = 200 | [ON/C] [RATE] [-TAX] 206 [-TAX] | F 3. % F -TAX 200. |
| Importo della tassa=6 | [-TAX] | F TAX 6. |
| * 6 = Importo della tassa | 200 = Valore senza tassa | |

6. Cambio di valuta

| | | |
|--------------------|-------------------------------|--------|
| EURO 1= USD 1.2140 | [☉] [SET] 1 [SET] | 1. |
| [☉] [LOCAL] | [LOCAL] [SET] 1.2140 [SET] | 1.2140 |
| EURO 10= USD 12.14 | 10 [☉] [LOCAL] | 12.14 |
| USD 25 = EU 20.59 | 25 [LOCAL] [☉] | 20.59 |

7. Calcolo rialzo / Ribasso di prezzo

| | | |
|--------------------------------------|--------------------|--------|
| 2000 + (P x 20%) = P | 2000 [+] 20 | 20. |
| $P = \frac{2000}{(1 - 20\%)} = 2500$ | [MU] | 2'500. |
| 2500 - 2000 = 500 | [MU] | 500. |
| 1250 - (P x 25%) = P | 1250 [+] 25 [+/-] | -25. |
| $P = \frac{1250}{(1 + 25\%)} = 1000$ | [MU] | 1'000. |
| 1250 - 1000 = 250 | [MU] | 250. |

*** ALIMENTATION Français**

CITIZEN modèle CDC-112 à double alimentation (énergie solaire haute+pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe quelles conditions de lumière.

- Arrêt d'alimentation automatique -
- L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.
- Remplacement de pile-
- Enlevez la vis et le couvercle de la batterie.
- Installez une nouvelle batterie avec le symbole +, face vers le haut.
- Après avoir fait le changement, utilisez un objet pointu pour serrer le trou du bouton de REMISE A ZERO près de la batterie.
- Remettez le couvercle de la batterie et fixez la vis.

*** SIGNIFICATION DES TOUCHES Français**

[ON/C] : Bouton de Mise en marche / Touche d'annulation de l'Entrée / [CE] d'annulation

- [+ / -] : ± Touche de changement de Signe
- [M+] : touche de mémoire plus
- [M-] : touche de mémoire moins
- [MR] : Rappeler la mémoire / [MC] Effacer la mémoire
- [MU] : Touche de hausse / baisse du Prix
- [↔] : Touche de correction
- [TAB] : Touche de réglage de la virgule décimale
- [SET] : Touche d'ajustement du taux de change
- [RATE] : Touche de Réglage du Taux de la Taxe
- [LOCAL] : Monnaie nationale / [☞] Devise universelle
- [^{RECALL} / -TAX] : Touche de Prix sans la Taxe / Rappeler le taux de la taxe en appuyant sur les touches [RATE] (TAUX) et [-TAX] (TAXE)
- [^{STORE} / +TAX] : Touche de Prix avec la Taxe / sauvegarder le taux de la taxe en appuyant sur [RATE] (TAUX) et [+TAX] (TAXE)

- Les signes de l'Affichage signifient ce qui suit:**
- F Mode de Décimale Flottante
 - 0 1 2 3 Mode de Décimale Fixe
 - A Le mode ADD entre automatiquement la décimale monétaire en mode de calculs d'addition et de soustraction
 - MEMORY : Mémoire
 - MINUS : Moins (ou négatif)
 - ERROR : Erreur - Débordement
 - % : Taux de la taxe stockée
 - TAX (TAXE): Montant de la taxe
 - TAX (TAXE): Prix excluant la taxe
 - +TAX (TAXE): Prix incluant la taxe
 - RATE : Réglage du taux de la taxe

*** EXEMPLES D'OPÉRATIONS Français**

1.Exemples de calculs
Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [ON/C].

| Exemple | Touche d'Opération | Affichage |
|--|--|--|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [ON/C] | F 0. F 6. F 0. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3[=] | F 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. |
| 5 x 3 + 0.2 = 7.5 | 2 [+] 4 [+] 6 [=] | F 12. |
| 300 x 27% = 81 | 5 [x] 3 [+] 0.2 [=] | F 75. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 11.2 [+] 56 [%] | F 20. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 5 ⁴ = 625 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 1 / 25 = 0.04 | 5 [x] [=] [=] | F 625. |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 5)} = 0.2$ | 25 [+] [=] | F 0.04 |
| [TAB] A \$14.90+\$0.35-\$1.45 + \$12.05 = \$25.85 | 2 [x] 5 [-] 5 [+] [=] | F 0.2 |
| | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=] | A 25.85 |
| 2.Calcul avec mémoire | | |
| [TAB] 0 (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [MC] [ON/C] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] [MR] [MC] [ON/C] | 0. MEMORY 0 10. MEMORY 0 38. 0 0. |
| 3.Constant Calcul | | |
| [TAB] 2 2 ± 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 2 5.00 |
| 4 ± 3 = 7 | 4 [=] | 2 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 2 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 2 18.00 |
| 4.Correction et dépassement-erreur | | |
| 123456789012 x 100 = 12345678901200 | 123456789012 [x] 100 [=] [↔] [ON/C] | ERROR 2 12.3456789012 2 0. |
| 5.Calcul de l'impôt | | |
| [TAB] F 100+TAX(3%) = 103 Le montant d'impôt=3 | 3 [RATE] [+TAX] 100 [+TAX] [+TAX] | F 3. % F +TAX 103. F TAX 3. |
| * 3 = Le montant de la taxe | 103 = Valeur avec avec taxe | |
| [TAB] F 206-TAX(3%) = 200 Le montant d'impôt=6 | [ON/C] [RATE] [-TAX] 206 [-TAX] [-TAX] | F 3. % F -TAX 200. F TAX 6. |
| * 6 = Le montant de la taxe | 200 = Valeur hors taxe | |
| 6.Change de devise | | |
| EURO 1= USD 1.2140 | [☞] [SET] 1 [SET] | 1. |
| [☞] [LOCAL] | [LOCAL] [SET] 1.2140 [SET] | 1.2140 |
| EURO 10= USD 12.14 | 10 [☞] [LOCAL] | 12.14 |
| USD 25 = EU 20.59 | 25 [LOCAL] [☞] | 20.59 |
| 7.Calcul De La Hausse Et De La Baisse Du Prix | | |
| 2000 + (P x 20%) = P | 2000 [+] 20 | 20. |
| $P = \frac{2000}{(1 - 20\%)} = 2500$ | [MU] | 2'500. |
| 2500 - 2000 = 500 | [MU] | 500. |
| 1250 - (P x 25%) = P | 1250 [+] 25 [+] [-] | -25. |
| $P = \frac{1250}{(1 + 25\%)} = 1000$ | [MU] | 1'000. |
| 1250 - 1000 = 250 | [MU] | 250. |

*** STROMVERSORUNG** **Deutsch**

Das CITIZEN Modell CDC-112 wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke Solarzelle oder durch eine Batterie). Der Rechner arbeitet selbst unter schlechtesten Lichtbedingungen.
 -Automatische Ausschaltung
 Ist der Rechner 10 Minuten nicht in Betrieb, schaltet er sich automatisch ab.
 -Batteriewechsel
 Lösen Sie die Schrauben und entfernen Sie die Batterieabdeckung.
 Installieren Sie eine neue Batterie mit nach oben gerichteter + Markierung.
 Benutzen Sie anschließend einen spitzen Gegenstand, um damit in die RESET Öffnung nahe bei der Batterie zu drücken.
 Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an, und ziehen Sie die Schrauben an.

*** ERKLÄRUNGEN VON SCHLÜSSEL** **Deutsch**

[ON/C] : An / Eingabe löschen / [CE] Löschen Taste
 [+ / -] : ±Vorzeicheneingabetaste
 [M+] : Speicher Plus-Taste
 [M-] : Speicher Minus-Taste
 [MR] : Speicher Abruf-Taste / [MC] Speicher Löschen-Taste
 [MU] : Preisangabe-oben / unten Taste
 [↔] Rechts schub taste.
 [TAB] : Dezimalkomma-Einfügetaste
 [SET] : Taste für Festsetzung des Wechselkurses
 [RATE] : Steuerraten-Einstellungstaste
 [LOCAL] : Heimische Währung / [☒] Universelle Währung
 [RECALL] : Preis ohne Steuern Taste / Abrufen der Steuerrate, wenn die Taster [RATE] und [-TAX] gedrückt werden.
 [STORE] : Preis mit Steuern Taste / Speichern der Steuerrate, wenn die Taster [RATE] und [+TAX] gedrückt werden.
Die Zeichen in der Anzeige haben die folgende Bedeutung:
 F Gleitkomma-Modus
 0 1 2 3 Festkomma-Modus
 A ADD-Modus gibt bei Additions- und Subtraktions- rechnungen automatisch das Dezimalkomma an.
 MEMORY : Speicher TAX : Steuerbetrag
 -MINUS : Minus (oder negativ) -TAX : Preis ohne Steuern
 ERROR : Überlauferfehler. +TAX : Preis mit Steuern
 % : Steuerrate gespeichert RATE : Steuerraten-Einstellung

*** BEISPIEL FÜR DEN BETRIEB** **Deutsch**

1. Berechnungsbeispiele
 Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [ON/C] Taste.

| Beispiel | Tastenkombination | Anzeige |
|---|---------------------------------------|----------------------|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [ON/C] | F 0. F 6. F 0. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3[=] | F 6 |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. |
| 5 x 3 + 0.2 = 75 | 2 [+] 4 [+] 6 [=] | F 12. |
| 300 x 27% = 81 | 5 [x] 3 [+] 0.2 [=] | F 75. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 11.2 [-] 56 [%] | F 20. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 5 ⁵ = 625 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 1 / 25 = 0.04 | 5 [x] [=] [=] [=] | F 625. |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 5)} = 0.2$ | 25 [+] [=] | F 0.04 |
| [TAB] A \$14.90+\$0.35-\$1.45 +\$12.05 = \$25.85 | 2 [x] 5 [-] 5 [+] [=] | F 0.2 |
| | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] | A 25.85 |
| | 1205 [=] | |

2. Speicher

| | | |
|----------------------------------|--|-------------|
| [TAB] 0 (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [MC] [ON/C] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] | 0. 10 |
| | [MR] | MEMORY 0 38 |
| | [MC] [ON/C] | 0 0. |

3. Konstant

| | | |
|-------------------------------------|-----------------|---------|
| [TAB] 2 2 ± 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 2 5.00 |
| 4 ± 3 = 7 | 4 [=] | 2 7.00 |
| $\frac{3}{4} \times 4.111 = 12.333$ | 3 [x] 4.111 [=] | 2 12.33 |
| $\frac{3}{2} \times 6 = 18$ | 6 [=] | 2 18.00 |

4. Korrektur und Überlauferfehler

| | | |
|--------------------|--------------|-----------------------|
| 123456789012 x 100 | 123456789012 | |
| = 12345678901200 | [x] 100 [=] | ERROR 2 12.3456789012 |
| | [↔] [ON/C] | 2 0. |

5. Steuerberechnung

| | | |
|---|------------------------------------|-----------------------|
| [TAB] F 100+TAX(3%) = 103 | 3 [RATE] [+TAX] 100 [+TAX] | F 3. % F +TAX 103. |
| Steuersumme=3 | [+TAX] | F TAX 3. |
| * 3 = Steuersumme 103 = Wert mit Steuersumme | | |
| [TAB] F 206-TAX(3%) = 200 | [ON/C] [RATE] [-TAX] 206 [-TAX] | F 3. % F -TAX 200. |
| Steuersumme=6 | [-TAX] | F TAX 6. |
| * 6 = Steuersumme 200 = Wert ohne Steuersumme | | |

6. Währungswechsel

| | | |
|--------------------|----------------------|--------|
| EURO 1= USD 1.2140 | [☒] [SET] 1 [SET] | 1. |
| [☒] [LOCAL] | [LOCAL] [SET] 1.2140 | 1.2140 |
| | [SET] | |
| EURO 10= USD 12.14 | 10 [☒] [LOCAL] | 12.14 |
| USD 25 = EU 20.59 | 25 [LOCAL] [☒] | 20.59 |

7. Preismarkierungen auf & abrundungsrechnung

| | | |
|--------------------------------------|-------------------|--------|
| 2000 + (P x 20%) = P | 2000 [+] 20 | 20. |
| $P = \frac{2000}{(1 - 20\%)} = 2500$ | [MU] | 2'500. |
| 2500 - 2000 = 500 | [MU] | 500. |
| 1250 - (P x 25%) = P | 1250 [+] 25 [+/-] | -25. |
| $P = \frac{1250}{(1 + 25\%)} = 1000$ | [MU] | 1'000. |
| 1250 - 1000 = 250 | [MU] | 250. |

*** FONTE DE ALIMENTAÇÃO** **Português**

CITIZEN modelo CDC-112 tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qualquer condição de iluminação.

-Função Auto power-off (desligamento automático)-

A calculadora desliga automaticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 10 minutos.

-Troca de bateria-

Remova o parafuso e a tampa da bateria.

Instale uma bateria nova com o símbolo + voltado para cima. Depois do carregamento, use um objeto pontudo para pressionar o furo do RESET (REAJUSTE) próximo da bateria.

Recoloque a tampa da bateria e aperte o parafuso.

*** ÍNDICE DE TECLAS** **Português**

[ON/C] : Tecla para Ligar / Tecla para Limpar Entrada/ [CE] Limpar

[+ / -] : Tecla para mudar Sinal ±

[M+] : Tecla de mais da memória

[M-] : Tecla de menos da memória

[MR] : Tecla da chamada da memória./ [MC] Tecla para limpar a memória.

[MU] : Tecla para Marca Preço para cima/baixo

[↔] : Tecla de mudança de dígito.

[TAB] : Tecla para ajuste do ponto decimal.

[SET] : Tecla para Ajuste da Taxa de Câmbio

[RATE] : Tecla para Ajuste do Índice da Taxa

[LOCAL] : Moeda Local / [☞] Moeda universal

[^{RECALL} / -TAX] : Preço sem a Tecla de Taxa / Para recuperar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [RATE] e [-TAX].

[^{STORE} / +TAX] : Preço com a Tecla de Taxa / Para armazenar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [RATE] e [+TAX]

Os Sinais do Visor Significam o Seguinte:

F Modalidade de decimal flutuante

0 123 Modalidade de decimal fixo

A Modalidade ADICIONAR entra automaticamente a decimal monetária em cálculos de adição e subtração.

MEMORY : Memória TAX : Quantidade de taxa

-MINUS : Menos (ou negativo) -TAX : Preço excluindo a taxa

ERROR : Erro por transbordamento. +TAX : Preço incluindo a taxa

% : Índice da taxa armazenada RATE : Ajuste do índice da taxa

*** EXEMPLOS DE OPERAÇÃO** **Português**

1.Exemplo de calculos

Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla [ON/C].

| Exemplo | Operação com a tecla | Visualização |
|---------------------------------------|---------------------------------------|----------------------|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [ON/C] | F 0. F 6. F 0. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3[=] | F 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. |
| | 2 [+] 4 [+] 6 [=] | F 12. |
| 5 x 3 + 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [+] 0.2 [=] | F 75. |
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [÷] 56 [%] | F 20. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 5 ⁴ = 625 | 5 [x] [=] [=] | F 625. |
| 1 / 25 = 0.04 | 25 [÷] [=] | F 0.04 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 5)} = 0.2$ | 2 [x] 5 [-] 5 [÷] [=] | F 0.2 |

[TAB] A \$14.90+\$0.35-\$1.45 1490 [+] 35 [-] 145 [+]
+ \$12.05 = \$25.85 1205 [=] A 25.85

2.Memória

| | | |
|----------------------------------|---|--|
| [TAB] 0 (12 x 4) - (20 + 2) = 38 | [MC] [ON/C] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] [MR] [MC] [ON/C] | 0. MEMORY 0 10. MEMORY 0 38. 0 0. |
|----------------------------------|---|--|

3.Constante

| | | |
|--------------------|-----------------|---------|
| [TAB] 2 2 ± 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 2 5.00 |
| 4 ± 3 = 7 | 4 [=] | 2 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 2 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 2 18.00 |

4. Erro por transbordamento

| | | |
|--------------------|--------------|-----------------------|
| 123456789012 x 100 | 123456789012 | |
| = 12345678901200 | [x] 100 [=] | ERROR 2 12.3456789012 |
| | [↔] [ON/C] | 2 0. |

5.Cálculo da Taxa

| | | |
|---------------------|-----------------|-------------|
| [TAB] F 100+TAX(3%) | 3 [RATE] [+TAX] | F 3. % |
| = 103 | 100 [+TAX] | F +TAX 103. |
| Soma da Taxa=3 | [+TAX] | F TAX 3. |

* 3 = Soma da Taxa 103 = Valor com taxa incluída

| | | |
|---------------------|---------------|-------------|
| [TAB] F 206-TAX(3%) | [ON/C] [RATE] | F 3. % |
| = 200 | [-TAX] | F -TAX 200. |
| Soma da Taxa=6 | 206 [-TAX] | F TAX 6. |
| | [-TAX] | |

* 6 = Soma da Taxa 200 = Valor excludido de Taxa

6.Câmbio de Moeda

| | | |
|--------------------|----------------------|--------|
| EURO 1= USD 1.2140 | [☞] [SET] 1 [SET] | 1. |
| [☞] [LOCAL] | [LOCAL] [SET] 1.2140 | 1.2140 |
| | [SET] | |
| EURO 10= USD 12.14 | 10 [☞] [LOCAL] | 12.14 |
| USD 25 = EU 20.59 | 25 [LOCAL] [☞] | 20.59 |

7.Cálculo para marcação de preço para cima & para baixo

| | | |
|--------------------------------------|---------------------|--------|
| 2000 + (P x 20%) = P | 2000 [+/-] 20 | 20. |
| $P = \frac{2000}{(1 - 20\%)} = 2500$ | [MU] | 2'500. |
| 2500 - 2000 = 500 | [MU] | 500. |
| 1250 - (P x 25%) = P | 1250 [+/-] 25 [+/-] | -25. |
| $P = \frac{1250}{(1 + 25\%)} = 1000$ | [MU] | 1'000. |
| 1250 - 1000 = 250 | [MU] | 250. |

*** ALIMENTACIÓN** **Español**

Modelo CDC-112 funciona gracias a un mecanismo de doble carga (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

-Función de desconexión automática-
La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 10 minutos aproximadamente.

-Reemplazado de la pila-
Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del parte inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Después del recambio introduzca un objeto con punta en el agujero RESET que está cerca de la pila y apriete. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada.

*** TECLADO INFORMATIVO** **Español**

[ON/C]: Tecla de encendido / Tecla de borrar entrada / [CE] Borrar
[+ / -]: ± Tecla de cambio de signo
[M+]: Tecla de memoria positiva
[M-]: Tecla de memoria negativa
[MR]: Tecla de llamada de memoria / [MC] Tecla de limpieza de memoria
[MU]: Tecla de subir o bajar precios
[↵]: Tecla de anular el dígito ultimado.
[TAB]: Tecla para fijar la posición decimal.
[SET]: Tecla de tasa de cambio
[RATE]: Tecla del Ajuste del Índice de la Tasa
[LOCAL]: Moneda local / [⌘] Monedas de otros países
[^{RECALL} / -TAX]: Precio sin la tecla de tasa / Para recuperar el índice de la tasa cuando se presionan las teclas [RATE] y [-TAX].
[^{STORE} / +TAX]: Precio con la tecla de tasa / Para almacenar el índice de la tasa cuando se presionan las teclas [RATE] y [+TAX]

Los signos del visor significan lo siguiente:
F Modo decimal flotante
0 1 2 3 Modo decimal flotante
A Modo ADD: ingresa automáticamente el decimal monetario en cálculos de suma y resta
MEMORY: Memoria TAX: Cantidad de tasa
-MINUS: Menos (o negativo) -TAX: Precio excluyendo la tasa
ERROR: Error de desbordamiento. +TAX: Precio incluyendo la tasa
%: Índice de la tasa almacenada
RATE: Ajuste del índice de la tasa

*** EJEMPLO DE FUNCIONES** **Español**

1. Ejemplos de cálculo
Presione la tecla [ON/C] antes de cada cálculo.

| Ejemplo | Operación con la tecla | Visualización |
|---|-------------------------------------|----------------------|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | F 0. F 6. F 0. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3[=] | F 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. |
| 5 x 3 + 0.2 = 75 | 2 [+] 4 [+] 6 [=] | F 12. |
| 300 x 27% = 81 | 5 [x] 3 [+] 0.2 [=] | F 75. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 11.2 [+] 56 [%] | F 20. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 5 ⁴ = 625 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 1 / 25 = 0.04 | 5 [x] [=] [=] [=] | F 625. |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 5)} = 0.2$ | 25 [+] [=] | F 0.04 |
| [TAB] A \$14.90 + \$0.35 - \$1.45 + \$12.05 = \$25.85 | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=] | A 25.85 |

2. Cálculo de memoria

| | | |
|----------------------------------|--|--|
| [TAB] 0 (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [MC] [ON/C] 12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-] [MR] | 0. MEMORY 0 10. MEMORY 0 38. 0 0. |
|----------------------------------|--|--|

3. Constante

| | | |
|--------------------|-----------------|---------|
| [TAB] 2 2 + 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 2 5.00 |
| 4 + 3 = 7 | 4 [=] | 2 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 2 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 2 18.00 |

4. Limpieza de error de desbordamiento

| | | |
|--------------------|--------------|-----------------------|
| 123456789012 x 100 | 123456789012 | |
| = 12345678901200 | [x] 100 [=] | ERROR 2 12.3456789012 |
| | [↵] [ON/C] | 2 0. |

5. Cálculo de impuestos

| | | |
|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------|
| [TAB] F 100 + TAX(3%) = 103 | 3 [RATE] [+TAX] 100 [+TAX] | F 3. % F +TAX 103. |
| Suma de impuesto = 3 | [+TAX] | F TAX 3. |
| * 3 = Suma de impuesto | 103 = Valor con impuesto | |
| [TAB] F 206 - TAX(3%) = 200 | [ON/C] [RATE] [-TAX] 206 [-TAX] | F 3. % F -TAX 200. |
| Suma de impuesto = 6 | [-TAX] | F TAX 6. |
| * 6 = Suma de impuesto | 200 = Valor sin impuesto | |

6. Cambio monetario

| | | |
|---------------------|-------------------------------|--------|
| EURO 1 = USD 1.2140 | [⌘] [SET] 1 [SET] | 1. |
| [⌘] [LOCAL] | [LOCAL] [SET] 1.2140 [SET] | 1.2140 |
| EURO 10 = USD 12.14 | 10 [⌘] [LOCAL] | 12.14 |
| USD 25 = EU 20.59 | 25 [LOCAL] [⌘] | 20.59 |

7. Cálculo de subir o bajar precios

| | | |
|--------------------------------------|-------------------|--------|
| 2000 + (P x 20%) = P | 2000 [+/-] 20 | 20. |
| $P = \frac{2000}{(1 - 20\%)} = 2500$ | [MU] | 2'500. |
| 2500 - 2000 = 500 | [MU] | 500. |
| 1250 - (P x 25%) = P | 1250 [-] 25 [+/-] | -25. |
| $P = \frac{1250}{(1 + 25\%)} = 1000$ | [MU] | 1'000. |
| 1250 - 1000 = 250 | [MU] | 250. |

*** POWER SUPPLY** **English**

CITIZEN model CDC-112 is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.
 -Auto power-off function-
 The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.
 -Battery change-
 Remove the screw and the battery cover.
 Install a new battery with the + symbol facing upward. After changing battery, use a pointed object to press the RESET hole near the battery.
 Replace the battery cover and secure the screw.

*** KEY INDEX** **English**

[ON/C]: Power on / Clear entry / [CE] Clear key
 [+ / -]: ±Sign change key
 [M-]: Memory minus key
 [M+]: Memory plus key
 [MR]: Memory recall key / [MC] Memory clear key
 [MU]: Price Mark-up / Down key
 [↶]: Shift-back key
 [TAB]: Decimal point selection key
 [SET]: Exchange rate setting key
 [RATE]: Tax rate setting key
 [LOCAL]: Local currency / [☞] Universal currency
 [RECALL] [-TAX]: Price without tax key / To recall tax rate when pressing [RATE] and [-TAX] keys
 [STORE] [+TAX]: Price with tax key / To store tax rate when pressing [RATE] and [+TAX] keys

The Signs Of The Display Mean The Following:

F Floating decimal mode
 0 1 2 3 Fixed decimal mode
 A ADD Mode, automatically enters the monetary decimal point in addition and subtraction calculations.
 MEMORY: Memory TAX: Amount of tax
 -MINUS: Minus (or negative) -TAX: Price excluding tax
 ERROR: Overflow-error. +TAX: Price including tax
 %: Tax rate stored RATE: Tax rate setting

*** OPERATION EXAMPLES** **English**

1. Calculation Examples

Before performing each calculation, press the [ON/C] key.

| Example | Key operation | Display |
|--|-------------------------------------|----------------|
| [TAB] F 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | F 0. F 6. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3 [=] | F 0. F 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | F 0. F 12. |
| 5 x 3 + 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [+] 0.2 [=] | F 75. F 81. |
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | F 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [+] 56 [%] | F 20. |
| 30 + (30 x 40%) = 42 | 30 [+] 40 [%] | F 42. |
| 30 - (30 x 40%) = 18 | 30 [-] 40 [%] | F 18. |
| 5 ⁴ = 625 | 5 [x] [=] [=] [=] | F 625. |
| 1 / 25 = 0.04 | 25 [+] [=] | F 0.04 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 5)} = 0.2$ | 2 [x] 5 [-] 5 [+] [=] | F 0.2 |
| [TAB] A \$14.90+\$0.35-\$1.45 + \$12.05 = \$25.85 | 1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=] | A 25.85 |

2. Memory Calculation

| | | |
|----------------------------------|---|--|
| [TAB] 0 (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [MC] [ON/C] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] [MR] [MC] [ON/C] | 0. MEMORY 0 10. MEMORY 0 38. 0 0. |
|----------------------------------|---|--|

3. Constant Calculation

| | | |
|-------------------------------------|-----------------|---------|
| [TAB] 2 2 ± 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 2 5.00 |
| 4 ± 3 = 7 | 4 [=] | 2 7.00 |
| $\frac{3}{2} \times 4.111 = 12.333$ | 3 [x] 4.111 [=] | 2 12.33 |
| $\frac{3}{2} \times 6 = 18$ | 6 [=] | 2 18.00 |

4. Overflow Error Clear

| | | |
|--------------------|---------------|-----------------------|
| 123456789012 x 100 | 1234567890123 | |
| = 12345678901200 | [x] 100 [=] | ERROR 2 12.3456789012 |
| | [↶] [ON/C] | 2 0. |

5. Tax Calculation

| | | |
|---------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| [TAB] F 100+TAX(3%) = 103 | 3 [RATE] [+TAX] 100 [+TAX] | F 3. % F +TAX 103. |
| Tax sum = 3 | [+TAX] | F TAX 3. |

* 3 = Tax sum 103 = Tax inclusive value

| | | |
|---------------------------|------------------------------------|-----------------------|
| [TAB] F 206-TAX(3%) = 200 | [ON/C] [RATE] [-TAX] 206 [-TAX] | F 3. % F -TAX 200. |
| Tax sum = 6 | [-TAX] | F TAX 6. |

* 6 = Tax sum 200 = Tax exclusive value

6. Currency Exchange

| | | |
|--------------------|----------------------------|--------|
| EURO 1= USD 1.2140 | [☞] [SET] 1 [SET] | 1. |
| [☞] [LOCAL] | [LOCAL] [SET] 1.2140 [SET] | 1.2140 |
| EURO 10= USD 12.14 | 10 [☞] [LOCAL] | 12.14 |
| USD 25 = EU 20.59 | 25 [LOCAL] [☞] | 20.59 |

7. Price Mark-UP / Down Calculation

| | | |
|--------------------------------------|-------------------|--------|
| 2000 + (P x 20%) = P | 2000 [+] 20 | 20. |
| $P = \frac{2000}{(1 - 20\%)} = 2500$ | [MU] | 2'500. |
| 2500 - 2000 = 500 | [MU] | 500. |
| 1250 - (P x 25%) = P | 1250 [+] 25 [+/-] | -25. |
| $P = \frac{1250}{(1 + 25\%)} = 1000$ | [MU] | 1'000. |
| 1250 - 1000 = 250 | [MU] | 250. |